

Einladung zu einer Fortbildung des BGSD Bayern e.V.:

## Dolmetschen zwischen Deutsch & DGS in Supervision und Therapie

Freitag      24.04.2026 von 09:30 Uhr bis 17:30 Uhr

Samstag      25.04.2026 von 09:00 Uhr bis 14:00 Uhr

Referentin: Antonia Kählitz

Punkte: 10

Supervisions- und Therapiesettings sind geschützte Räume, in denen Sprache mehr ist als Worte. Die Sprache wird zu einem Werkzeug, das Selbstbetrachtung und Reflexion anstößt und dadurch eine persönliche Weiterentwicklung ermöglicht. Für Dolmetscher\*innen bedeutet das eine besondere Herausforderung: Nicht nur die Sprache selbst, sondern auch Dynamik, Beziehungen und systemische Zusammenhänge müssen im Blick behalten werden.

In dieser zweitägigen Weiterbildung lernst du, worauf es in Supervision und Therapie wirklich ankommt. Wir behandeln Haltungen, Rahmenbedingungen und die feinen Unterschiede zwischen verschiedenen therapeutischen Ansätzen. Dieses Wissen hilft dir, auch Nuancen in Fragestellungen klarer zu erfassen und passgenauer zu dolmetschen.

Die Theorie wird mit praktischen Erfahrungen verbunden. Du hast außerdem Raum, deine eigene Rolle als Dolmetscher\*in zu reflektieren und Supervisionstools selbst zu erleben. Gerne kannst du einen Fall aus deinem Dolmetschalltag einbringen, den du intensiver betrachten möchtest.

### Seminarleitung

Antonia Kählitz

Antonia Lorelei Kählitz ist systemische Coachin, Supervisorin und Dolmetscherin für Deutsch & DGS mit Schwerpunkt auf Kommunikation und persönlicher Entwicklung im beruflichen Kontext. Ihre Arbeit ist geprägt von einer traumasensiblen, wertschätzenden und praxisnahen Herangehensweise. Im Bereich Dolmetschen unterstützt sie Menschen dabei, beruflichen Herausforderungen mit emotionaler Klarheit und Resilienz zu begegnen und die eigenen Stärken gezielt einzusetzen. Dabei bringt sie stets Neugier und Offenheit ein, um neue Perspektiven zu entdecken und kreativ in ihre Arbeit einfließen zu lassen.

### Veranstaltungsort:

Gewerkschaftshaus Regensburg, Richard-Wagner-Str. 2, 93055 Regensburg

### Teilnahmegebühr:

Mitglieder des BGSD-Bayern: 350 €

Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern: 370 €

**Teilnehmeranzahl:** max. 16 Teilnehmer

---

### BGSD Bayern e. V.

Julia Zawiasinski  
Ludwig-Thoma-Straße 3  
85258 Weichs

### Kontakt

Mail: [info@bgsd-bayern.de](mailto:info@bgsd-bayern.de)  
Web: [www.bgsd-bayern.de](http://www.bgsd-bayern.de)

### Bank

Kreissparkasse München  
IBAN: DE 89 7025 0150 0410 1842 87  
BIC: BYLADEM1KMS

Seminar „Dolmetschen in Supervision und Therapie“ am 24.04. und 25.04.2026

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V. „Dolmetschen in Supervision und Therapie“ 2026-06 am 24.04. und 25.04.2026 an

- Ich bin Mitglied des BGSD- Bayern e.V.

Ich bin einverstanden, dass meine E-Mailadresse für die anderen TeilnehmerInnen der Fortbildung im Verteiler sichtbar ist.

Name Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr.

E-Mail:

Ort, Datum

## Unterschrift

## Hinweise zum Datenschutz

Die Namen und Kontaktdaten der Teilnehmenden werden von der AG Fortbildung gespeichert. Eine Namensliste der Teilnehmenden wird an die Dozierende sowie den:die Kassierer:in des BGSD Bayern e.V. weitergegeben. Falls eine Einwilligung vorliegt, werden Name und Emailadresse den anderen Teilnehmenden in Infomails, die sich auf die jeweilige Fortbildung beziehen, sichtbar gemacht. Die Namen werden zur Erstellung der Teilnahmebescheinigung genutzt. Die Löschung der Teilnehmerdaten erfolgt nach 2 Jahren nach Beendigung der Fortbildung.

Mit meiner Anmeldung und Unterschrift erkläre ich mich mit der o.g. Datennutzung einverstanden.

Ort, Datum

## Unterschrift

**Anmeldeschluss ist der 30.01.2026 – danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des BGSD Bayern e.V. Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!**

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an:

[fortbildungen@bgsd-bayern.de](mailto:fortbildungen@bgsd-bayern.de)